

月刊ラオ

center illustration
ラオールスターズ!!
2016 September

9

40周年スペシャルふろく

オールスター
ポスト
カード
コレクション 30

ウラカワ!
夏目友人帳
学園ベビースターズ
ユキは地獄に堕ちるのか
赤髪の白雪姫
図書館戦争 LOVE&WAR別冊編
陛下下の花嫁
うさかノ
水玉ハニーボーイ
窈々くんと私
剣備徳子は静かに暮らしたい
魔王寺兄弟に困られるのも悪くない
バジゲン
縁結教室 フレッシュ脱切「学園こすはれっ」野崎アユ

創刊

かぎりない夢とトキメキの世界を!

周年

夢木みつる

新連載!
「砂漠のハレム」
18歳+ SOP

名義期間~2016.8.10

レジェンドオールスター
激しア色紙プレゼント!



TRANSLATOR : COCO
CLEANER : CROWN CLOWN
TYPESETTER : ANRYA & CROWN CLOWN
PROOF READ : MOCKTURDLE
QCER : WILLEKE-SAMA, CROWN CLOWN & HAMEDE

WWW.FACEBOOK.COM/GROUPS/APTASCANLATION/

THE MEGA HIT STORY ABOUT AYAKASHI CONTRACTS 40P

**NATORI
WISHES
TO BE
STRONGER
ONE DAY**

SPECIAL 17: LENDING A HAND

夏目友人帳

NATSUME YUJINGCHOU

**COMIC VOLUMES 1 - 20
HIGHLY POPULAR DEVELOPMENT IN PROGRESS
LATEST VOLUME 21**

MIDORIKAWA YUKI



For more Natsume related
goodies visit us at our
FaceBook group:



[Facebook.com/groups/APJAScanlation/](https://www.facebook.com/groups/APJAScanlation/)

I'D BE
HONORED TO
ASSIST YOU
WITH ANY JOBS
YOU MAY BE
STRUGGLING
WITH.

I'M
STILL A
NOVICE.

MY
NAME IS
NATORI.

WHO'S
THERE?

IT'S
BEEN
CAUGHT.

RUSTY

AS
USUAL

TO SHOW
OFF HIS
POWER LIKE
THAT, HOW
EXORCISTS
OF HIM.

MY DAYS
ARE FILLED
WITH NOISE
AND GOSSIP.

LOOK,
HOW
UNUSUAL.

THAT
NATORI
GUY IS
SLEEPING!

Hohh

HE'D ONLY
GET REQUESTS
FROM RUINED
FAMILIES THAT
DON'T HAVE
ANY OTHER
CHOICE.

...HMPH,
HIS ABILITIES
ARE GOOD,
BUT HE'S
TOO YOUNG.
THE REGULAR
CUSTOMERS
WON'T HIRE
HIM.

WELL,
THAT WAS
IMPRES-
-SIVE.

SHIN
FAMIS

SUBMIT
THE ASSIGN-
MENT THE
DAY AFTER
TOMORROW.

WE'LL
STOP
HERE.

LAST NIGHT,
I WENT INTO
THE STOREHOUSE
TO LEARN NEW
TECHNIQUES

HEY,
NATORI

I DOZED
OFF FOR A
MOMENT
THERE.

DAMN
IT...

IS HE
LOOKING
DOWN ON
US, JUST
BECAUSE
HE'S
SMART?

WELL,
HE'S FROM
A RESPEC-
-TABLE
FAMILY.

IT'S
UNUSUAL
FOR YOU
TO FALL
ASLEEP.

HERE,
MY
NOTES.

...
HUH?

HIS NAME
IS TOMITA
HARUOMI.

MUST BE
TOMITA,
WHO SITS
NEXT TO
ME...

WHILE SOME
OF THE GUYS
CASUALLY MAKE
JABS AT ME...

OTHERS
CAN BE
THOUGHT-
FUL. TOO.

WHO WAS
THAT?

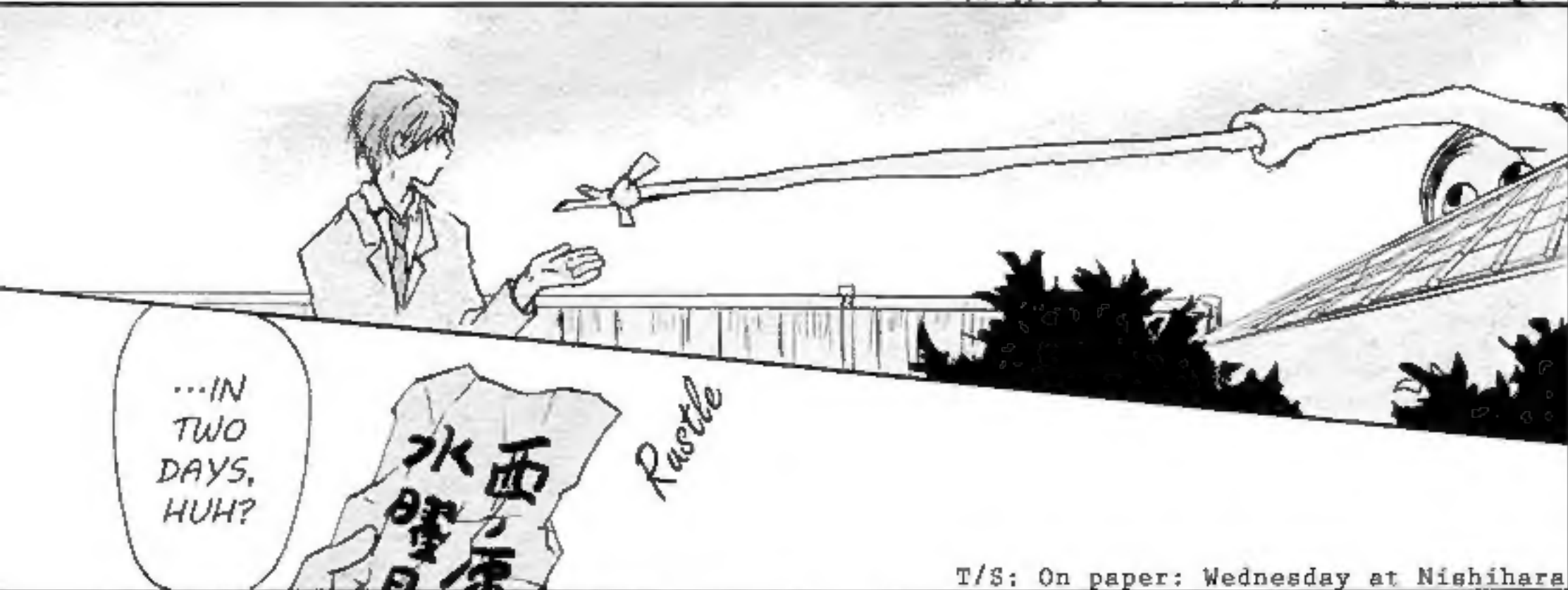
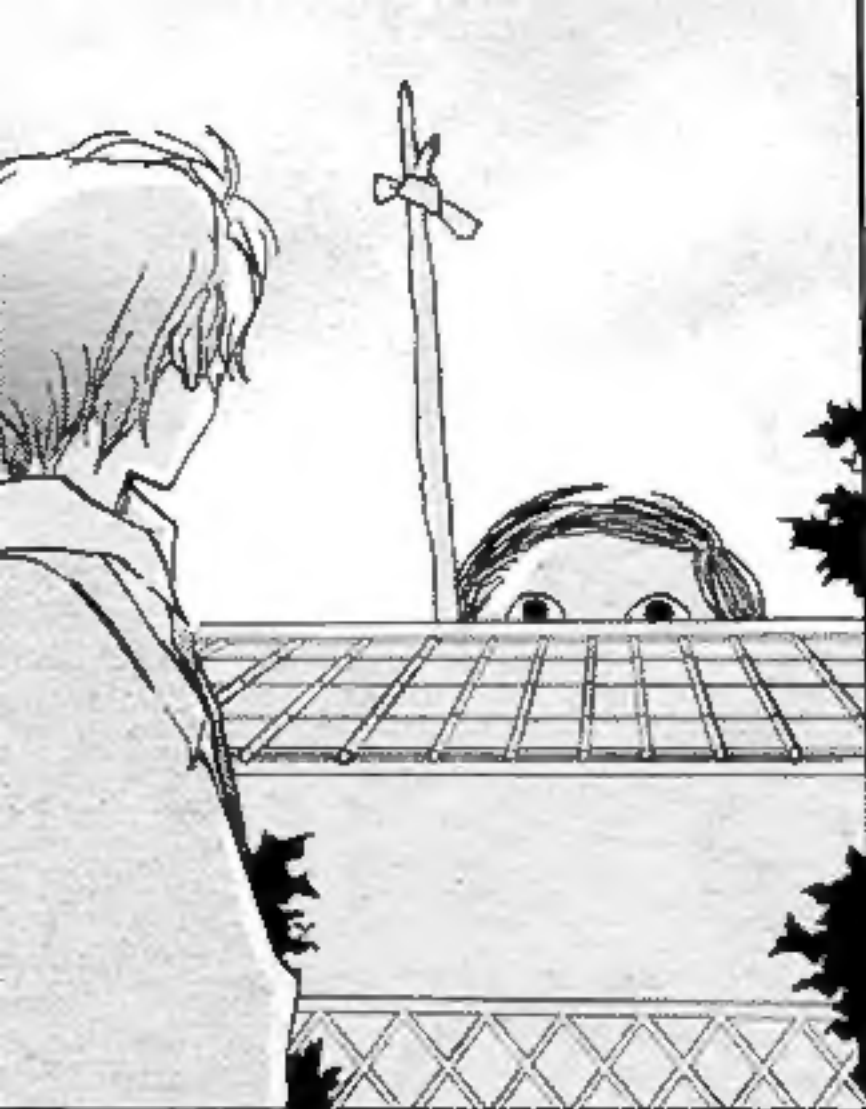
AHH,
HEY...

SEE YA,
YOU CAN
RETURN IT
TOMORROW!

TOMITA,
WE'RE
LEAV-
ING!

NO,
I'M...

YOU
SHOULD
AT LEAST
COPY
THIS
THE
TEACHER
WAS TOTAL
-LY HINTING
THAT; IT'LL
BE ON THE
TEST.



T/S: On paper: Wednesday at Nishihara









GET
LOST!

Phew...

DID I
CHASE IT
OFF...?



HEHE,
IS THAT
SO? LET'S
GO.

I FEEL
BETTER NOW
THAT I'VE
SLEPT A
LITTLE.

HMM
...



Nod...
Blink

SORRY, HUH...?
WERE YOU
WAITING
FOR ME?



NO, I
WASN'T.

BUT IT'S
NOTHING
BUT A
DARK,
BARREN
FOREST.

...
IT'S
BETTER
IF I
JUST
IGNORE
IT.

AGAIN
...?

LATELY,
I'VE BEEN
SENSING
SOMETHING
FROM OVER
THERE.

WHETHER OR NOT I SEE IT.
IT WON'T MAKE A DIFFERENCE.

Rustle

Hah

YOU
DID
IT.

YOU
DID
IT.

Hah

...
YOU
DID
IT.

Hah

DON'T
INTER-
FERE.

Gasps

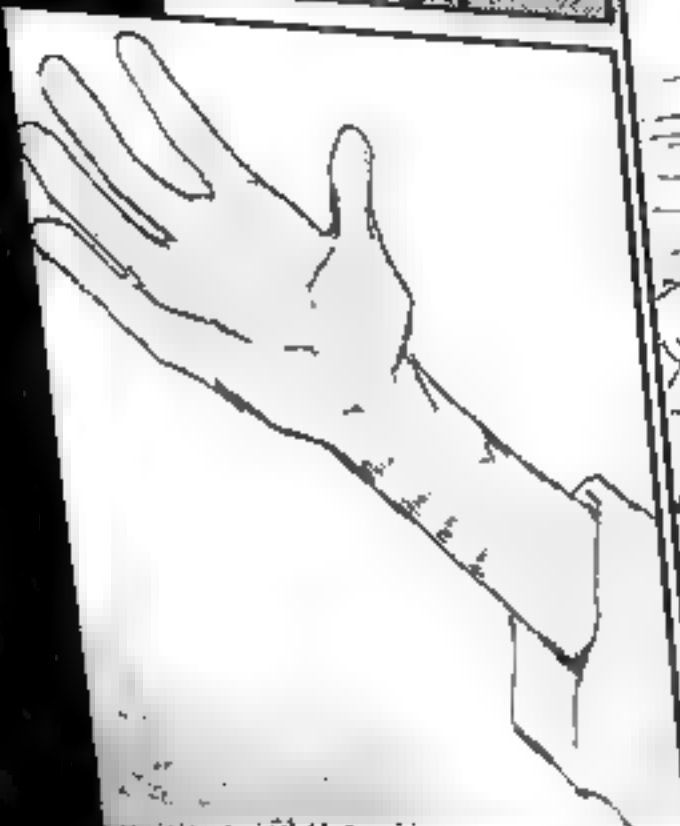
Scratch



...IT'S
BEEN
HERE?

I ADMIT I
WAS OVER-
TAKEN BY
SURPRISE...

BUT I'VE
DONE
SOME-
THING
RATHER
CARELESS.



Clasp
Clasp



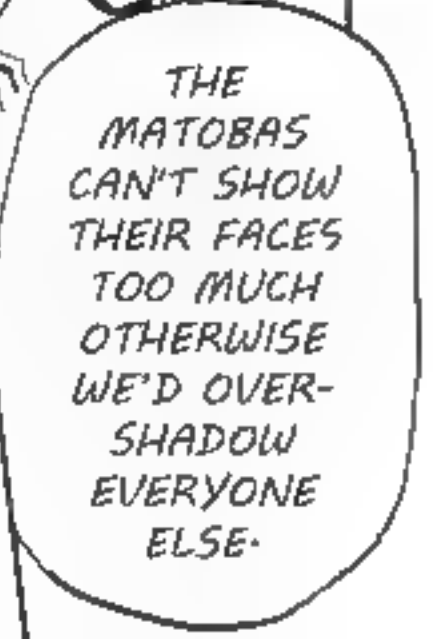
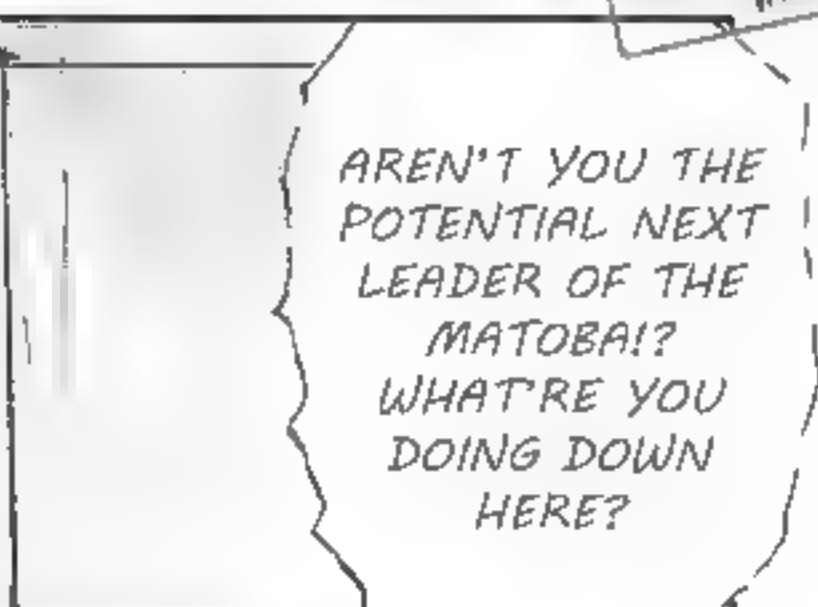
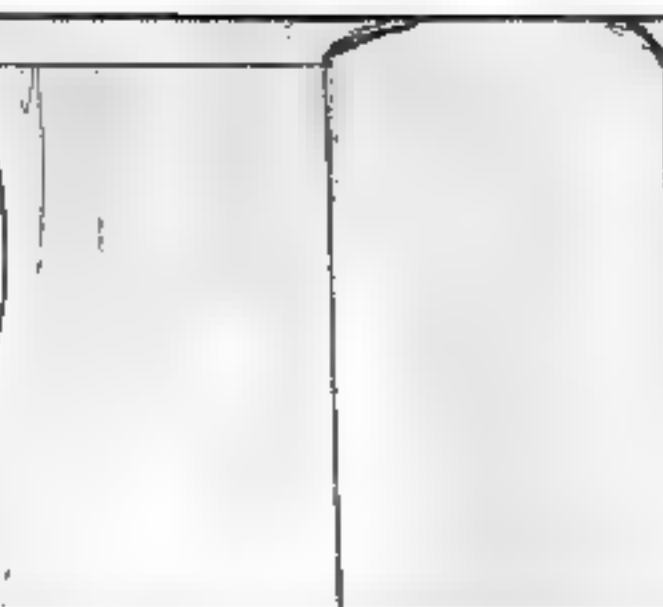
ANIMAPATHHOUSE
NIPPA TAPPA



IT
DOESN'T
SEEM LIKE
ANYBODY'S
GOING TO
TALK TO
ME...







AND
HEAR FUN
STUFF IN
PLACES LIKE
THIS.

I'M AWARE
IT'S RATHER
VULGAR, BUT
COLLECTING
INFORMATION
IS ALSO ONE
OF THE DUTIES
OF A PRO-
FESSIONAL.

EAVES-
DROPPING
IS A NICE
PASTIME,
ISN'T
IT?

SOMETIMES
I COME
ACROSS
INTEREST-
ING THINGS.

BUT
I'M
CURIOUS.

TO DO
SOME-
THING
ABOUT
IT..

AND
THEN
THEY
COME
BEGGING
TO US...

THEY CAN'T
DO ANYTHING,
AND YET THEY
MANAGE TO
RUIN THEM-
SELVES...

EVERY-
ONE'S
OVER-
WORKED.

...SO

AS
SOMEONE
WITH
POWER,
THEY'RE
KIND OF
CUTE IN MY
EYES.

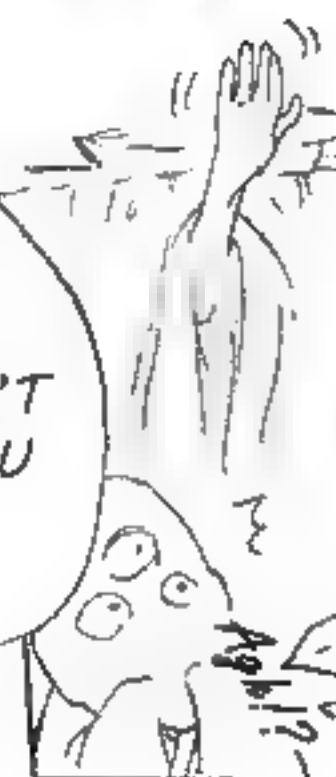
THAT
BEING
SAID,



SOME-
ONE
INVITED
YOU?

NO...?

WASN'T
IT YOU
WHO
INVITED
ME TO
THIS MEET-
ING?



I HAVEN'T HAD
ANY ORDINARY
CUSTOMERS YET,
BUT RIGHT NOW,
IT'S MORE IMPOR-
TANT I MAKE A
NAME FOR MYSELF,
EVEN IF IT'S
JUST AMONGST
EXORCISTS.

YOU'RE
BEING
OBNO-
XIOUS.

RIGHT,
DIDN'T YOU
SAY YOU
ONLY
RECEIVE
REQUESTS
FROM
OTHER
EXOR-
CISTS?

I GUESS
YOU'RE A
LITTLE
STUCK,
AREN'T YOU,
SHUICHI-
SAN?



THAT'S
...
NONE
OF YOUR
BUSINESS
...

I GUESS
NOT.

HOW
DID THEY
INVITE
YOU? DID
THEY SEND
A SHIKI,
OR A
LETTER?

...
THOUGH,
IT SEEMS
MORE LIKE
THEY'RE
MAKING
FUN OF
YOU...



...OH,
THAT
VOICE
IS...

EKK









APT-A is a non-profit scanlation group bringing you high-quality manga. All of our releases are labours of love for the manga fan community, intended to make available titles that would be otherwise unattainable. We strongly encourage readers to buy the US releases in order to support the mangaka. Please also remember that these scanlations are intended for private use only.



NANASE
FROM
THE
MATOBA
CLAN



MATOKA
DIDN'T FULFILL
A PROMISE
TO AN
AYAKASHI
SO THEY ALL
LOST TRUST
IN THEM.

IT'S NOT
SOMETHING
WE OUTSID-
ERS SHOULD
BE DISCUSS-
ING, BUT TO
PUT IT SIMP-
-LY...

HUH?
...AH,
WELL
...

DID
SOME-
THING
HAPPEN
BETWEEN
THE
MATOKA
CLAN AND
THEIR
SHIKI?

NONE OF
THE CLAN'S
MEMBERS ARE
ABLE TO CON-
TRACT ANY
DECENT AYA-
KASHI ANY
-MORE.

LITTLE
BY
LITTLE
...

I CAN
TAKE MY
TIME.

...
WELL,
IT'S
FINE.

THEY
WERE
MAKING
FUN OF
ME
AFTER
ALL



I'LL MAKE MYSELF VALUABLE SO THAT PEOPLE WILL NEED ME...



I WILL TORMENT YOU.

... NATORI.



...
I'M
FINE.



YOU
DON'T
LOOK
WELL.



NA-
TORI,

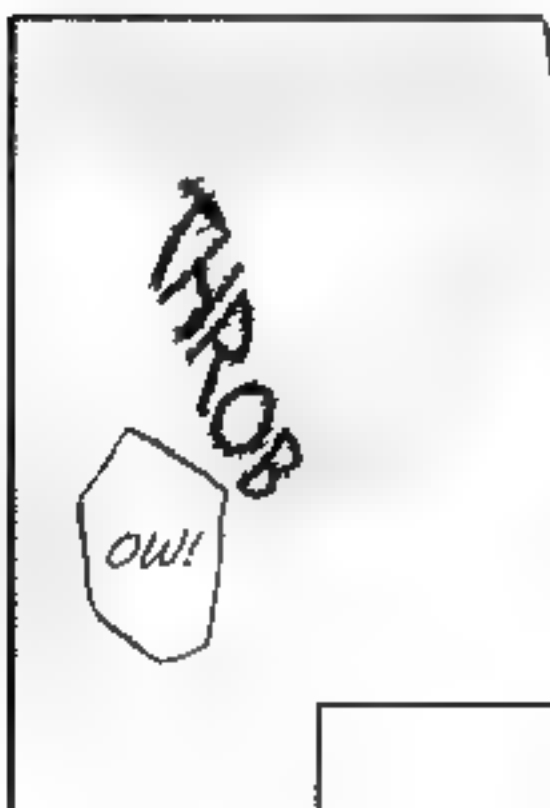
ARE
YOU AL-
RIGHT?

Geel



HEY,
TOMITA.
LET'S
GO TO
THE
SCHOOL
STORE.
YEAH.

...I
SEE...



THROB

OW!



JUST
IGNORE
NATORI.

HE
SEEMS
WEIRD.

HUH...
YOU
THINK
SO?



COME
ON,
LET'S
GO.

I'VE BEEN
HOLD UP IN
THE STOREHOUSE
AGAIN, LOOKING
FOR TECHNIQUES
TO EXORCISE THE
THING THAT HAUNT
-ED ME BUT,

SINCE
THAT
DAY,



I FOUND
SURPRISING
LY FEW
TECHNIQUES
FOR SELF
DEFENSE

MAYBE IT'S DUE
TO MY INEXPERI-
ENCE, OR MAYBE
MY OPPONENT'S
STRONGER THAN I
THOUGHT, BUT IN
ANY CASE...
I WASN'T GETTING
ANY RESULTS.





A VINE
ON THE
TREE'S
ROOTS



ARE YOU
THE ONE
WHO'S
BEEN
CALLING
ME?

A
TATTERED
AYAKASHI

WHAT'S
THIS..?
WHAT YOU CAN
A COCKY SEE ME?
BRAT..



...
THAT'S A TALL
NEGOTIATION.
WHY WOULD I
TRUST SOME
STRANGE
AYAKASHI?

.....
...
IN TURN,
I WANT
YOU TO
GRANT MY
WISH.

WAIT,
I CAN
TELL YOU A
TECHNIQUE
TO EXORCISE
THAT THING
POSSESSING
YOUR RIGHT
HAND..

WHAT?



I
CAN'T DO
ANYTHING
BUT CLING
TO THIS
TREE.

BUT
HUMANS
WHO CAN
SEE AYAKA
-SHI DON'T
PASS BY.
VERY
OFTEN.

...
I KNOW
YOU DON'T
BELIEVE ME
BECAUSE
I'M UGLY.



THEN
PLEASE
EXORCISE
ME TOO.

AFTER
I'VE TAUGHT
YOU THE
TECHNIQUE
...

BUT
WHAT'S
YOUR
WISH?

I CAN'T
SAY I CAN
FULFILL
IT,



I ONCE
USE TO
SERVE
SOMEONE.

...
WHY?

SINCE
THAT
DAY.

AND
ABAN-
DONED
ME
HERE.

BUT
THEY
SAID
I WAS
UGLY.

I'VE
BEEN
SAD.

SO
SAD



EN-
OUGH

HOW
MUCH
LONGER
DO I
HAVE TO
GRIEVE?

I'VE
HAD
ENOUGH



I CAN'T
EXORCISE
SOMEONE
WHO ISN'T
BAD.

...I'M
SORRY
BUT I
CAN'T
DO IT.



I SHOULD'VE
TOLD IT I'D
EXORCISE IT
AND HAVE IT
TEACH ME
THAT TECH-
NIQUE.

I'M
SORRY.

I
SHOULD'VE
IGNORED
THE AYA
KASHI THAT
TOUCHED
TOMITA.

AH, I
MUST
BE AN
IDIOT!

WHOOOSH



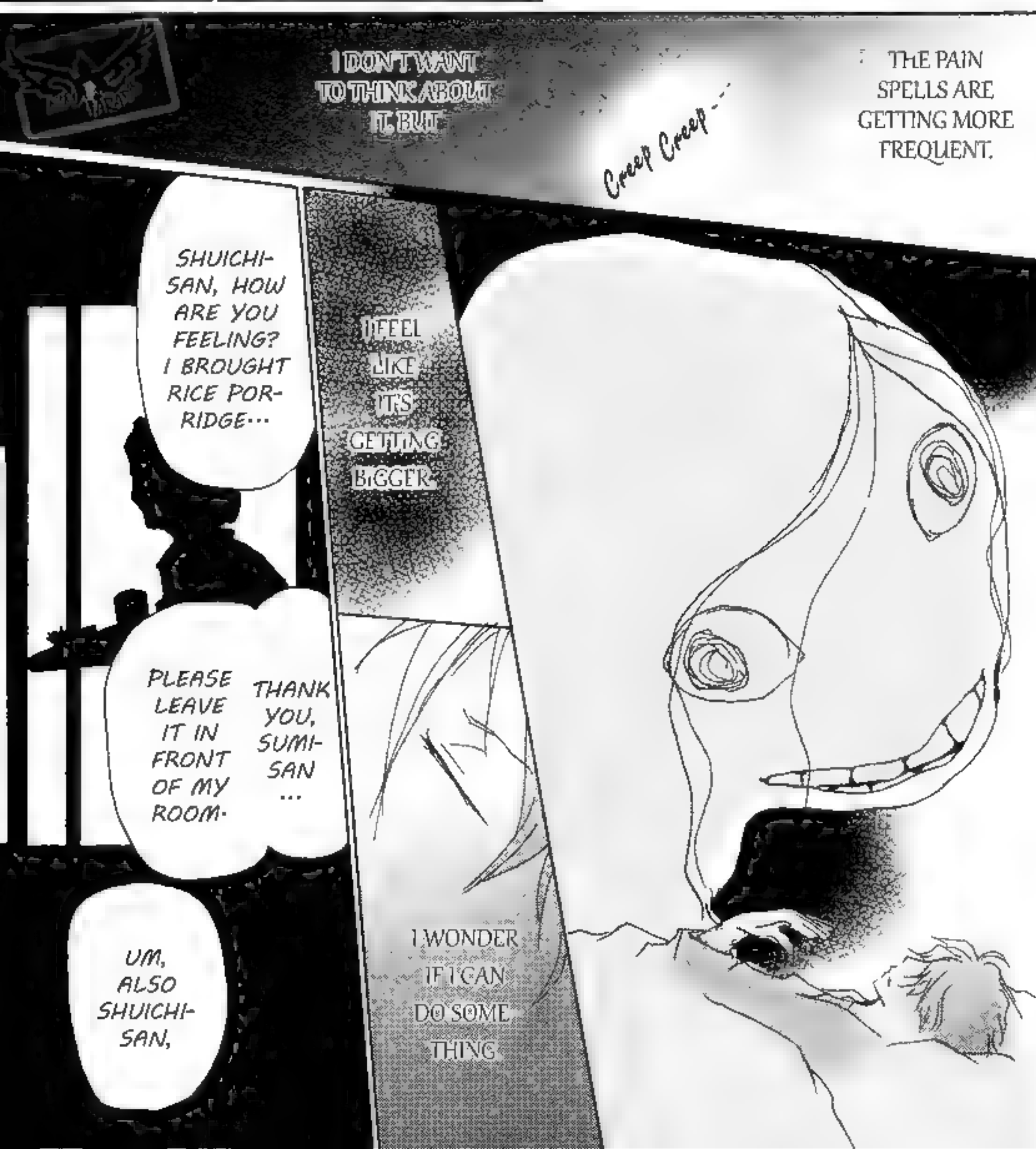
I
DIDN'T KNOW
THERE WERE
AYAKASHI
WHO WANT
TO BE EXOR-
CISED

DON'T
HAVE
ANY-
THING.

IF I WERE
STRONGER,
I COULD
SAVE PEOPLE
WITHOUT
HAVING TO
WORRY ABOUT
THE CONSE-
QUENCES

I SHOULD
HAVE HAD
THE
STRENGTH
OF HEART
TO
EXORCISE
THAT
PITIFUL
AYAKASHI

IN THE
END I



I DON'T WANT
TO THINK ABOUT
IT BUT

Creep Creep...

THE PAIN
SPELLS ARE
GETTING MORE
FREQUENT.

SHUICHI-
SAN, HOW
ARE YOU
FEELING?
I BROUGHT
RICE POR-
RIDGE...

FEEL
LIKE
IT'S
GETTING
BIGGER

PLEASE
LEAVE
IT IN
FRONT
OF MY
ROOM.

THANK
YOU,
SUMI-
SAN
...

UM,
ALSO
SHUICHI-
SAN,

I WONDER
IF I CAN
DO SOME
THING

HE LOOKS
TO BE A
STUDENT.

.....
...WHO
IS IT?

THERE'S
SOMEBODY
HERE TO
SEE YOU.

Clatter Clatter

WERE YOU
EXPECTING
SOMEONE
ELSE?

...
NO.

...
MATOBA
!?

THE NATORI
FAMILY IS
RUINED.
WOULDN'T
IT BE BAD
IF SOMEONE
SAW YOU
VISITING US?

ANYWAY,
WHY ARE
YOU
HERE?

...
DID YOU HUH?
EXPECT
SOMEONE
ELSE?





BUT THIS
AYAKASHI
IS...

IT'S
PROBABLY
ABSORBING
YOUR
POWER.

BACK THEN
I COULDN'T
SEE IT WELL,
BUT NOW
IT'S CLEAR,
SOMETHING'S
HAUNTING
YOU.

...
WHEN
DID YOU
NOTICE?

BACK AT
THE MEETING,
I SMELLED
SOMETHING
SCORCHING
ON YOU.



.....
NO, I'M
SORRY
...

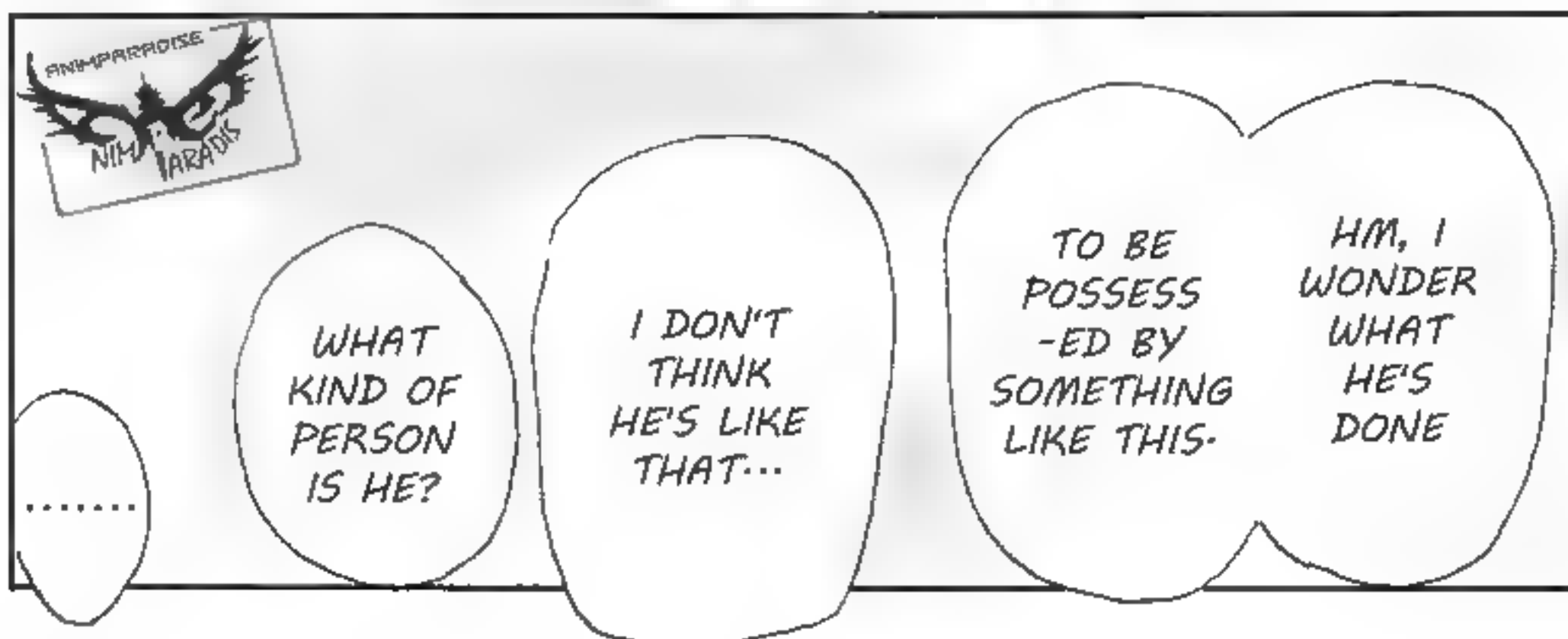
TO BE
HONEST, IT
WAS ABOUT
TO POSSESS
ONE OF MY
CLASS-
MATES.

...
WHAT
?

IT WAS
WANDERING
AROUND
MY
SCHOOL,
AND I
CARE-
LESSLY
TOUCHED
IT.

NOTH-
-ING.

WHERE
DID YOU
RUN INTO
IT?



.....
WHAT
KIND OF
PERSON
IS HE?

I DON'T
THINK
HE'S LIKE
THAT...

TO BE
POSSESS-
-ED BY
SOMETHING
LIKE THIS.

HM, I
WONDER
WHAT
HE'S
DONE



OW!



.....
...I
SEE.



AND...
THAT'S ALL
I KNOW
ABOUT
HIM.

...
HIS
NAME
IS TO-
MITA
HARUO
-MI.
HE
IS A
CHEER-
FUL AND
KIND
GUY.



...THIS
REALLY
IS AN EX-
PERIMENT,
HUH?

...HM,
THIS
TALISMAN
DIDN'T
GET IT
OUT.

THE
PREVIOUS
SPELL
DIDN'T
WORK
EITHER
...



IT'S
ALREADY
TOO
WARPED
...

WH
O
OW

WELL,
THIS IS
GOING TO
REQUIRE
A LOT OF
POWER, BUT
LET'S USE
A STRONG
TALISMAN.

.....
USE?

...I
THO-
UGHT
I MIGHT
BE ABLE
TO USE
THIS
AYA-
KASHI
...
BUT,
IT LOOKS
LIKE IT'S
ALREADY
TOO FAR
GONE TO
UNDER-
STAND
WORDS.

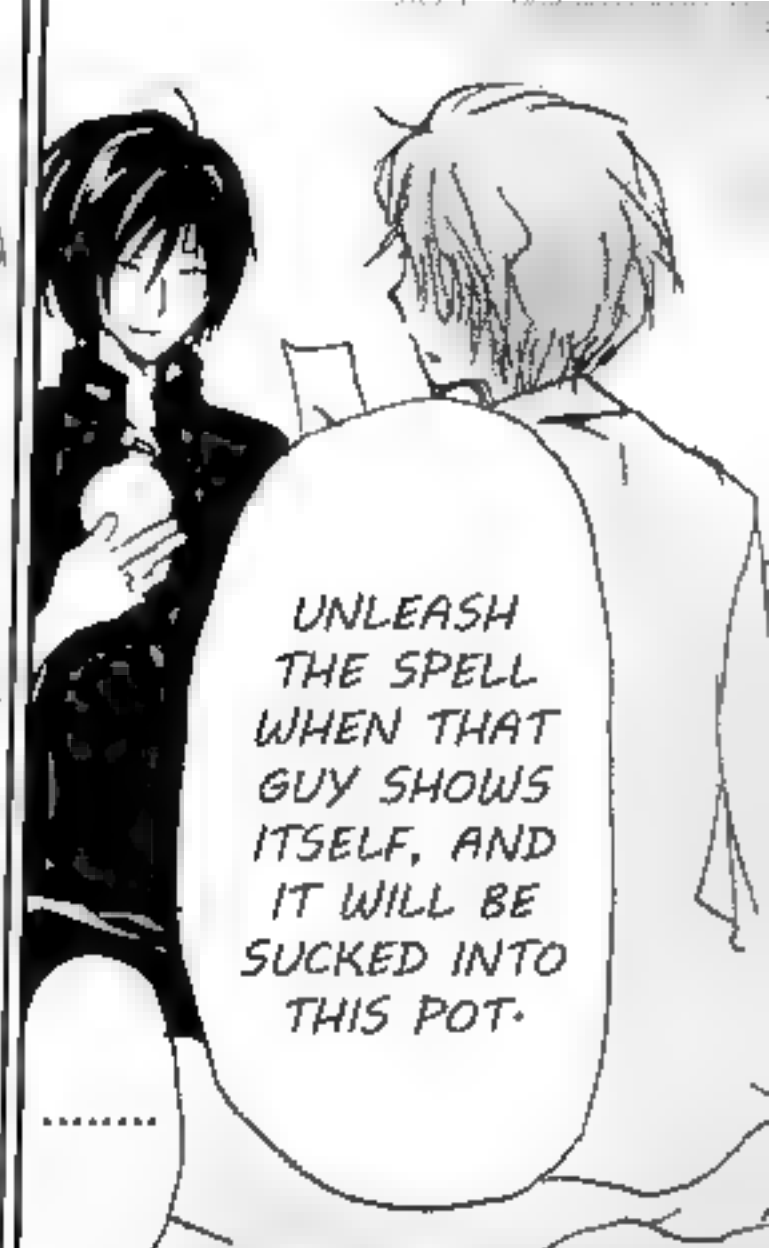


I'M HERE
BECAUSE IT
WAS OF IN-
TEREST TO
ME, TOO.

...I
DIDN'T
COME
ONLY
TO HELP
YOU,
SHUICHI-
SAN.



.....
...THANKS
FOR ALL
THE HELP
...



UNLEASH
THE SPELL
WHEN THAT
GUY SHOWS
ITSELF, AND
IT WILL BE
SUCKED INTO
THIS POT.



ANIMAPARADISE
NIM
PARADIS



I'D
SURELY
...

TREASURE
IT.



...YOU
DON'T
HAVE A
SHIKI,
SHUICHI-
SAN?

...
SHIKI?

IF I
MADE A
CONTRACT
WITH AN
AYAKASHI
...

I...



UGH ...
IT'S COM-
ING!

LOOK
FORGET
!!

Look
Look

Look
Look

Look
Look

Look

THROB

CRACK

SLASH

THROB

WITH THIS
PAPER,
BEGONE
IN THIS
VESSEL.

NOBODY
WILL
ANSWER
IF YOU
CALL
THEIR
NAME.

YOU
...!!

THROB
CLENCH



YOU
WILL NOT
DEFILE THIS
WORLD ANY
LONGER

UGH...

BE-
GONE
!

GO AND
EAT IT.

!
IT GOT
OFF ME
...

WHOOOSH



WHEN I SAW
THE SATISFIED
LOOK ON
SEIJI'S FACE,
WHEN HE
PUT THE LID
ON THE POT,
I UNDERSTOOD

I'M SURE
HE DIDN'T
COME TO
SAVE ME.

WH
O

O
S
H

AH!

THUD...

SHUICHI
-SAN?

.....
WHAT
WAS
THAT?

MATO
...

ST
AG
GE
R

HE
PROBABLY
JUST WANTED
TO FEED.

WHATEVER
HE HAD IN
THAT POT

THERE'S
NOBODY
HOME. I
THINK YOU
ARE FINE
NOW.

.....
DID YOU
BRING
ME
HERE?

WHAT
A NICE
GARDEN!

YOUR
HOUSE.

.....
SO THIS
IS...

.....
SEIJI.



**I'M
FINE.**



THAT AVA-
KASHI WAS
PROBABLY
THE SHIKI
THAT RAN
AWAY FROM
NANASE.

THAT'S
THE SAME
NAME AS
TOMITA'S

THE LEADER
OF TWO
GENERATIONS
AGO WAS
NAMED
"HARUOMI"



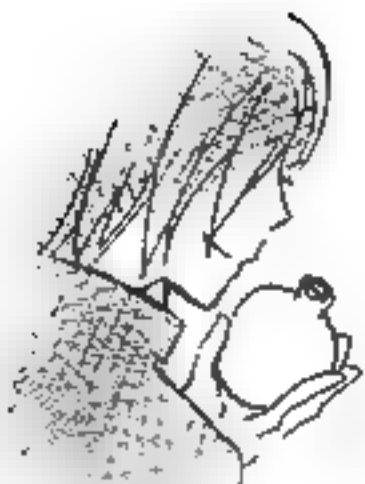
INTRIGUED BY
WHAT MATOBA
HAD SAID, I DID
SOME RESEARCH
ON THE NANASE
FAMILY.

OR
OUT OF
HATE?

WAS IT
OUT OF
LOVE?

IT WAS
DRAWN TO
THE NAME
HARUOMI.

THERE'S
NO WAY TO
TELL ANY-
MORE,
BUT.



SHU-
ICHI-
SAN

BUT AT LEAST,
I NEVER SAW
THAT POT
AGAIN

MATOKA
ALWAYS
GETS ON MY
NERVES..

MATOKA IS
PROBABLY
GOING TO
KEEP IT A
SECRET
TO
AVOID A
SCANDAL
..

YOU
DON'T
HAVE A
SHIKI?

I

WH O

O SH



THERE'S
A LOT I'D
LIKE TO
ASK YOU.

YOU DON'T
HAVE TO
ANSWER IF
YOU DON'T
WANT TO,
THOUGH.

WILL YOU
TEACH ME
EVERY-
THING YOU
KNOW?

.....
I WON'T
EXERCISE
YOU, BUT





I NEED
TO
MOVE
ON,
TOO...

IT MEANS
"GOURD
PRINCESS",
AFTER THAT
CROW'S GOURD
YOU'RE EN-
TANGLED
WITH.

.....
CAN I
CALL YOU
URIHIME?

BUT IF YOU
DECIDE TO
TALK TO
ME...

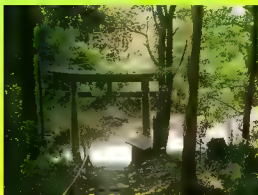


BY OVER-
COMING MY
PROBLEMS,
ONE BY
ONE...

I'LL KEEP
ON TRYING
TO BE WHO
I WANT TO
BE.

Willeke provides APTA with translations for "Nyanko sensei ga iku!" a.k.a. "There Goes Nyanko Sensei!" She's originally from Netherlands and is currently living in Japan. Willeke has recently traveled to Kumamoto Prefecture, the source of inspiration for Natsume Yuujinchou's scenery. During these travels, she wrote journal entries and took many photos for each day, thinking it could be interesting, we've decided to share some of it.

KUMAMOTO DAY 2: AMEMIYA SHRINE AND HITOYOSHI



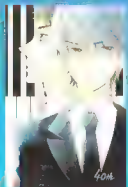
Read more here:

<http://willeke4439.livejournal.com/496972.html>





In honor of Lala's 40th anniversary, a set of 30 postcards was published;
the magazine's all-time favorite characters!
Visit our Facebook group to download this set.



Your Fanarts:



By: Ngô Minh Khuê

Your Fanarts:



By: Haru

夏目彩繪卷

なつめいろじやま

To All Natsume Yajinchou Fans

We have decided to add your "Fan Arts" with your name/nickname at the end of each chapter.

Visit our page on FB and send them to us...

To Non-English Scanlator Groups

We would be more than happy to share our "Cleaned" raw manga with you.

Visit our page on FB and ask for it! ^ ^

ANIMAPARADISE TRANSLATORS ASSOCIATION

Join us and spread the happiness.

Visit us at: www.facebook.com/groups/APTAtranslation/

We are recruiting:

Japanese Translators, Cleaners & Typesetters